



UNIVERSIDAD BÍBLICA  
**LATINOAMERICANA**  
PENSAR • CREAR • ACTUAR

**BACHILLERATO EN CIENCIAS BÍBLICAS**

## **LECTURA SESIÓN 1**

# **CB 116 SEMINARIO EN BIBLIA II**

Zúñiga, Hanzel. *El hecho sinóptico*. Manuscrito inédito.

Reproducido con fines educativos únicamente, según el Decreto 37417-JP del 2008 con fecha del 1 de noviembre del 2012 y publicado en La Gaceta el 4 de febrero del 2013, en el que se agrega el Art 35-Bis a la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos, No. 6683.

# EL HECHO SINÓPTICO

## INTRODUCCIÓN

### Punto de partida:

- Los evangelios gozan de un puesto preferente dentro de la vida de la Iglesia. Sólo su lectura dentro de los oficios litúrgicos se escucha de pie. Son textos populares, muy utilizados por toda clase de personas: sencillas e intelectuales, humildes y estudiosos. Son tenidos por los textos más sencillos y populares aunque su estudio descubre una complejidad y una dificultad mucho mayor que la de cualquier otro escrito del NT a razón de su larga evolución, antes de su redacción definitiva.
- Ciertamente, los destinatarios de estos escritos sabían de qué se trataba lo que estaban leyendo. Pero, ¿cuál es la naturaleza de los evangelios? ¿informes históricos? ¿proclamaciones misioneras? ¿antologías de textos sobre Jesús?
- Los tres primeros evangelios son tan parecidos entre sí que si se colocan en columnas paralelas y se observan “de una mirada” se podría concluir que son el mismo texto. Por esto se llaman “sinópticos”, término griego que proviene de dos palabras: *συν* (“igual”, “parecido”) y *ὄψις* (“vista”, “cara”). Literalmente quiere decir “igual a la vista”, “similar a simple vista”.
- Este hecho ya un fenómeno literario singular: ¿cómo es posible que existan estos tres evangelios con semejanzas tan notables, pero que no son mera copia el uno del otro? (cf. el “Padrenuestro” en Mt 6,9-13; Lc 11,1-4).
- Vamos a estudiar el llamado “hecho sinóptico” desde los puntos de vista más recientes para luego aplicar estos conocimientos en una lectura sinóptica de algunas perícopas.

### Objetivos de la sesión:

1. Reconocer los elementos fundamentales que convergen en la explicación científica del “hecho sinóptico”.
2. Aplicar esos elementos clave en la lectura sinóptica de varias perícopas.

## I. LOS EVANGELIOS SINÓPTICOS<sup>1</sup>

### A. Introducción

- Los cuatro evangelios canónicos son composiciones anónimas surgidas entre los años 65-90 y que fueron reunidas en una colección alrededor del año 125.
- Los actuales escritos son sólo copias de los originales. El deterioro y el descuido en cada comunidad para su uso son las causas de que los textos originales se perdieran. Este deterioro obligó a los primeros cristianos a hacer copias, la necesidad de extender el mensaje evangélico: traducciones y transcripciones.

---

<sup>1</sup>Los apuntes de esta sesión están basados en el excelente trabajo del profesor de Deusto: R. AGUIRRE, “Introducción a los evangelios sinópticos”: R. AGUIRRE y A. RODRÍGUEZ, *Evangelios sinópticos y Hechos de los Apóstoles* (Estella 2002) 15-98.

- Los autores no les pusieron título. Los más antiguos títulos les fueron añadidos probablemente de la constitución de la colección según la tradición que cada texto traía consigo y constaban de dos palabras: según (κατα) + el nombre del evangelista en acusativo.
- Lo que vamos a estudiar, el “hecho sinóptico”, investiga cómo surgen las diferencias entre los textos evangélicos.

## B. ¿Por qué se les llama “evangelio”?

- La palabra “evangelio” (εὐαγγέλιον) significa literalmente “buen (εὖ) anuncio (ἀγγελία)”. Pero, para ver con qué sentido se utilizaba en aquél tiempo, tenemos que mirar a la tradición bíblica judía y a la cultura helenística ya que ambas se entrecruzan en el NT.
- En los LXX no aparece el sustantivo, pero tiene importancia el verbo en forma participial, i. e., el mensajero de las buenas noticias que anuncia la obra salvadora de Dios que liberará al pueblo oprimido en Babilonia. Es una buena noticia que llena de alegría y esperanza porque es liberadora:

*“¿Qué hermosos son sobre los montes los pies del mensajero que anuncia (εὐαγγελιζόμενου) la paz, que trae buenas noticias (εὐαγγελιζόμενος), que anuncia la salvación, que dice a Sión: ‘Ya reina tu Dios.’!”*

**Is 52,7 (cf. 40,9; 60,6; 61,1; Nah 2,1)**

- Hacer referencia a este texto es muy importante porque el libro de Isaías era muy conocido en tiempo de Jesús. Muchas pequeñas sinagogas, junto con los rollos imprescindibles de la Torah y los Salmos, sólo tenían otro con el profeta Isaías. Por ende, el mensaje de Jesús alude directamente a estas profecías. Sin embargo, ni en Isaías, ni en todo el mundo judío del siglo I o anterior se le toma con el sentido religioso que hoy conocemos.
- Pero en el paganismo, en el culto al emperador romano, sí. Es una buena noticia la accesión al trono (*mundo de la realeza*) o la victoria del emperador (*mundo militar*). Además, en *griego koiné*, el idioma universal del mediterráneo en el siglo I, “evangelio” es el regalo que se le da a alguien que es portador de una buena noticia por parte de la persona que recibe esa noticia. No es la noticia, es el bien material dado por obsequio. Por último, en *griego clásico*, “evangelio” es el sacrificio dado a los dioses griegos después de recibir una buena noticia.
- El término “evangelio” se usó muy pronto en la tradición cristiana, como queda reflejado en Pablo, a quien pertenece 60 de las 76 veces que aparece la raíz en el NT. Siempre se trata del anuncio oral de la salvación de Dios ofrecida a los hombres en Jesucristo. Ya tiene aquí un sentido religioso, aunque no hacia los libros escritos como tales. “Evangelio” se refiere siempre a la predicación oral y no designa nunca a sus textos escritos. El primer autor que llama “evangelio” a los escritos que nosotros conocemos es Justino (ca. 165)<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> *Diálogo* 10,2; 100,1.

- Cuando se extiende este uso, se tiene buen cuidado de decir “Evangelio según...” para dejar claro que el Evangelio es uno, aunque transmitido es cuatro versiones diferentes.
- Lo curioso aquí es que el anuncio del Reino de Dios no es un mensaje abstracto, sino una persona concreta: Jesús. Por esto, el evangelista de Marcos acierta al denominar a Jesús como “evangelio”: llega a decir que Jesús es el Evangelio, es “buena noticia”. Una denominación brillante.

### C. Origen de los evangelios sinópticos

#### 1. *Origen de la tradición: Jesús y sus discípulos antes de la Pascua*

- Jesús anunciaba el Reino de Dios y su ministerio tenía un cierto centro en Cafarnaúm, a orillas del lago de Galilea, que se conjugaba con un carácter itinerante.
- Suscitó un movimiento carismático, en el sentido de que no se basaba en los elementos institucionales de la religión judía (Jesús no era escriba ni sacerdote), sino en la fuerza de su personalidad y en el eco popular.
- Desde un punto de vista histórico parece claro que Jesús tuvo rasgos de maestro y de profeta y que como tal lo vio la gente, como un “rabbi”, sin el sentido actual. Sólo cuando cayó el Templo en el año 70, surge un judaísmo normativo y más uniforme, centrado en la Ley, “rabbi” se convierte en un título pseudo-sacerdotal. Por este motivo tenemos que aceptar la posibilidad de que en el grupo de Jesús debió existir una tradición cultivada de palabras del maestro.
- Debe tenerse en cuenta que el cultivo de la memoria de su pasado es la gran característica de Israel. Todas las instituciones judías del mundo de Jesús (casa paterna, sinagoga y escuela elemental) tenían como método elemental la memoria por la repetición (nemotécnica): primero aprender de memoria, luego entender.
- Esta cultura de la memoria impregnaba a los discípulos de Jesús: la tradición evangélica ha sido acuñada de tal manera que se pudiese memorizar con facilidad y transmitir con fidelidad (Jesús usa imágenes, metáforas y poética hebrea, no abstracciones): Jesús no puso nada por escrito pero con el lenguaje y la forma poética aseguró que sus dichos no serían olvidados.<sup>3</sup>
- Antes de la Pascua existían tradiciones narrativas sobre Jesús, pero no se trataba aún de una tradición cultivada de forma expresa y con los procedimientos técnicos utilizados para la tradición de los dichos. Sólo después del hecho pascual puede hablarse del cultivo de una tradición narrativa de Jesús.

#### 2. *La comunidad post-pascual: la tradición reinterpretada a la luz de la experiencia pascual*

- Entre la comunidad pre-pascual y la comunidad post-pascual existe una continuidad y una discontinuidad: continuidad porque al ver al mismo Jesús se trata de un reconocimiento; discontinuidad porque son los mismos pero no iguales ya que la resurrección ilumina todo lo que creían saber.
- ¿Qué sucede con la tradición pre-pascual ya formada? Pues, como es obvio, se conserva con más estima y se transmite con más fuerza, pero también se reinterpreta a la luz de la Pascua: Jesús no sólo es Señor pasado, sino presente, por eso se actualizan sus palabras a la situación concreta vivida.

---

<sup>3</sup> M. BLACK, *An aramic approach to the Gospels and Acts* (Oxford 1967) 185.

- Todo esto exigía una adaptación lingüística (paso del arameo al griego), social (de una zona rural como Galilea a las metrópolis como Corinto), cultural (semitismo a helenismo), eclesial (diversas iglesias).
- La fidelidad de la tradición viva, que se adapta, se fundamenta en la autoridad de los testigos. Los apóstoles y sus sucesores se encargan de actualizarla y guardarla.
- Esta actualización da un paso importante: si Jesús es Dios, el AT ha alcanzado plenitud, y todo lo anterior debe leerse a la luz de la resurrección (cf. Lc 24,25-27). Los primeros cristianos abordan la Escritura con el método “derásico” (דָּרָשׁ, *dāraš*, i. e., “buscar”) buscando lo que ilumina la persona de Jesús ahí y reinterpretándolo: cf. Sal 22 y siervo doliente de Isaías como paradigma de la muerte de Jesús. Así comienzan a narrar por **medios nemotécnicos** y luego los ponen por escrito en lo que llamamos **unidades pre-sinópticas**.
- Con esto llega a atribuir a la palabra de Jesús la misma autoridad que a la Palabra de Dios en sus Escrituras, llegando a poner en sus labios palabras que van más allá de lo que él dijo (misión programática a los gentiles), i. e., actualizando a la situación concreta en el Espíritu de Jesús.
- Cada una de las tradiciones sobre Jesús se adaptan a las tres funciones principales de cada iglesia: culto, misión y catequesis; los *sitz im leben*.
- La puesta por escrito no supuso la desaparición automática de la tradición oral, sino que ambas coexistieron mucho tiempo y se influyeron recíprocamente. Asimismo, las tradiciones de las diversas comunidades se intercambiaban y se influían entre sí.

### 3. La redacción de los evangelios sinópticos

- Este es el paso de las **unidades pre-sinópticas** a los **evangelios sinópticos** como tales. Se trata de la recopilación de la tradición que se había originado en Jesús y sus discípulos y que había conservado y reelaborado en la comunidad post-pascual.
- Por otra parte, los evangelistas son verdaderos autores, porque tienen su peculiar estilo literario, su manera de conformar, seleccionar y ordenar la esa tradición, su propia óptica teológica para que responda a las necesidades de las comunidades.
- Su labor se puede resumir en los siguientes puntos:
  - ⇒ *Seleccionar datos de la tradición oral (nemotécnica) o escrita (unidades pre-sinópticas):* No pretenden decirlo todo, simplemente seleccionan (cf. Lc 1,1-4; Jn 20,30-31; 21,25).
  - ⇒ *Realizar síntesis.*
  - ⇒ *Adaptar la tradición recibida a las situaciones de las diversas iglesias.* P. e.: parábola de la oveja perdida (cf. Mt 18,12-14; Lc 15,4-7) utilizada por Mateo para la catequesis de su comunidad y por Lucas como apologética de Jesús contra los judíos (tensión con la sinagoga).
  - ⇒ *Conservar el estilo de la proclamación:* No hacen informes periodísticos sino transmiten la base de fe según su género.

## D. Naturaleza de los evangelios sinópticos

- Los evangelios son textos narrativos que presentan el curso de la vida de Jesús y su enseñanza. Debemos decir que lo característico de la narración es que transmite acontecimientos y experiencias históricas: leer un texto narrativo consiste en descubrir el hilo o, mejor, los hilos que constituyen el texto (*textum*, en latín, significa “tejido”).

- ¿Cuál es el origen de la trama evangélica? Las perícopas aisladas y los bloques más extensos de la tradición evangélica propiamente no tenían trama o intriga. Pero esta sí existía en el antiquísimo relato de la Pasión, que, por esto, siempre ha tenido un carácter narrativo.
- Con toda probabilidad, esta trama del relato de la Pasión se ha extendido hacia adelante, a la vida de Jesús desde los inicios, de modo que con toda una serie de tradiciones pre-existentes se ha construido un relato bien trabado y recorrido por una intriga que va “in crescendo” hasta desembocar en la pasión-cruz-resurrección. Por esto M. Kähler ha dicho que “los evangelios son el relato de la pasión con una larga introducción”. Hablamos de la trama, nada más.
- Dos conclusiones podemos sacar de esto:
  - Que se trata de obras unitarias, coherentes y bien trabadas, no de una mera recopilación de fragmentos pre-existentes.
  - La consideración teológica de los evangelios fácilmente minusvalora o desconoce el aspecto narrativo por 1) la lectura litúrgica de perícopas aisladas y 2) por una teología mal entendida que suprime la libertad humana al ver en todas las cosas la voluntad inmediateista de Dios.

### 1. *Los evangelios son narraciones teológicas*

- Los evangelios no son narraciones de pura ficción (Bultmann) ni tampoco crónicas históricas del pasado (fundamentalismo). Son narraciones teológicas, porque descubren en la vida de Jesús la actuación de Dios y el cumplimiento del AT desde un punto de vista creyente en el resucitado.
- Son narraciones de Jesús con una trama que desemboca en la cruz; pero, al mismo tiempo, son confesiones sobre la presencia actual del Señor resucitado, que está presente en la comunidad y le dirige su palabra. El Señor resucitado que habla hoy en los evangelios es el mismo Señor crucificado que habló ayer en las plazas.
- Son tres preocupaciones las que se constatan en los evangelios: 1) evocar suficientemente la historia pasada de Jesús, 2) actualizar para el presente la tradición recibida, y 3) la relación con la Escritura.

### 2. *Los evangelios no son crónicas históricas, pero sí están basadas en la historia*

- Los evangelios no son crónica periodísticas ni informes históricos, mucho menos una biografía como la conocemos hoy. Esto lo sabemos porque, con frecuencia, nuestra curiosidad histórica queda frustrada por los evangelios (p. e.: ¿cómo acabó su relación con sus parientes que decían estaba loco?).
- Debemos reconocer las limitantes a las que nos sometemos, pero a la vez debemos reconocer que no tenemos tanta información de un personaje del mundo antiguo como la tenemos de Jesús.
- Repitémoslo con fuerza: los evangelios no son crónicas históricas, pero están basados en la historia, por esto brindan datos fidedignos.

### 3. *¿Para qué se escribieron los evangelios?*

⇒ *Despertar y fortalecer la fe de las comunidades cristianas. Despertar y fortalecer la fe de los creyentes. Los evangelios son **documentos intra-eclesiales**, no se dirigen*

al exterior de la comunidad, pero que dirigen un mensaje de conversión. En todo el NT sucede así.

- ⇒ *Hacer de la vida de Cristo el lugar ideal para entender sus palabras.* Es a partir del Jesús histórico desde dónde se debe comprender su mensaje. Es probable que la reivindicación de la historia de Jesús realizada en los evangelios no se basara sólo en preservar las palabras y los hechos en el tiempo, sino contrarrestar una espiritualidad que olvidaba al Jesús de la historia, en nombre de la resurrección y olvidando las exigencias de la cruz.
- ⇒ *Síntesis teológica y literaria de la persona de Cristo y de sus discípulos, la Iglesia.* El evangelista realiza una recolección de varias tradiciones, no sólo de una fuente. La pluralidad de las versiones hace verosímil el mismo suceso, brinda riqueza teológica según cómo era percibido por cada comunidad cristiana. Tal vez esta fue una de las razones por las que la Iglesia nunca aceptó el fundir los cuatro evangelios en uno (Taciano).

#### 4. Tipos de lectura

- ⇒ *Lectura horizontal o comparada de los sinópticos.* Con gran frecuencia sucede dentro de los evangelios que un texto tiene muchas repeticiones y otros textos que le son paralelos en los otros evangelios. Este tipo de lectura consiste en la comparación de los textos y relatos repetidos vistos desde columnas paralelas. Así se pueden ver las divergencias y similitudes textuales y contextuales.
- ⇒ *Lectura vertical o seguida de cada evangelio:* Consiste en la lectura seguida de cada evangelio como una unidad narrativa, siguiendo las diversas líneas de su trama, desde el principio hasta su desenlace. Los evangelios son obras unitarias, por eso esta forma de leerlos nos ayuda a captar su dinamismo interno y su sentido.

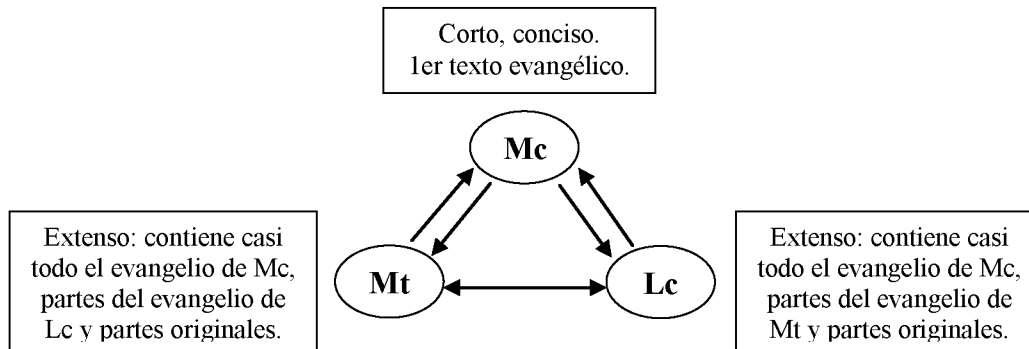
#### 5. Los tres niveles de los textos de los evangelios sinópticos

- Hemos dicho que tras su aparente sencillez, los sinópticos son los escritos neotestamentarios más difíciles de leer por su historia de la redacción.
- A diferencia de un texto procedente de la creatividad inmediata de un autor (una carta de Pablo), en los textos de los sinópticos podemos distinguir tres niveles de lectura, reconocerlos es una exigencia para interpretar una perícopa:
  - ⇒ *Nivel redaccional.* ¿Qué significa este texto en la situación actual que presenta la obra completa, atendiendo al contexto, situándolo en el conjunto de la trama?
  - ⇒ *Nivel tradicional.* Pero este texto no es producto de la pura creatividad del último redactor, sino que se ha basado en muchas tradiciones. ¿Cómo ha evolucionado esta perícopa en la tradición viva de la Iglesia? ¿Dónde recibió esta concreta forma literaria?
  - ⇒ *Nivel de referencia histórica.* Los textos no acaba en sí mismos, sino que hablan de personajes reales y acontecimientos históricos. En algunos casos encontramos palabras que se pueden remontar al Jesús histórico, en otros, palabras reinterpretadas por la comunidad. ¿De qué forma este texto se remonta a Jesús de Nazaret?

## II. EL HECHO SINÓPTICO

### A. Introducción

- El fenómeno sinóptico se basa en la gran similitud existente entre los tres primeros evangelios. Si se ponen los textos en columnas paralelas, como hemos dicho, se observan sus grandes igualdades.



### B. Datos preliminares

- **Términos técnicos** y usuales en la exégesis de los evangelios sinópticos:
  - ⇒ Se llama perícopas de *triple tradición* a las comunes a Mc, Mt y Lc.
  - ⇒ *Doble tradición* son las comunes a Mt y Lc (técnicamente no se usa esta expresión a las comunes a Mc y Mt o a Mc y Lc).
  - ⇒ *Tradiciones simples* son las representadas por un solo evangelios.
  - ⇒ *Duplicados* son las tradiciones que aparecen dos veces en un mismo evangelio.
- **Datos curiosos:** 330 vv. de Mc de encuentran también en Mt y en Lc. 278 de Mc están ya en Mt, ya en Lc. 230 son comunes a Mt y Lc. Los vv. propios son: Mc 53, Mt 330, Lc 500.
- La **ordenación de la materia** responde a un mismo esquema general:

	<i>Mt</i>	<i>Mc</i>	<i>Lc</i>
a. Preparación del ministerio	3,1-4,11	1,1-13	3,1-4,13
b. Ministerio en Galilea	4,12-18,35	1,14-9,50	4,14-9,50
c. Viaje a Jerusalén	19,1-20,34	10,1-56	9,51-18,43
d. Pasión y resurrección	21-18	11-16	19-24

- Se da, en la lectura de los sinópticos, una **concordancia verbal total** (cf. Mt 3,7b-10; Lc 3,7b-9) y **coincidencias en citas del AT** (cf. Mc 1,3; Mt 3,3; Lc 3,4), aunque normalmente las **semejanzas son mayores en las palabras del Señor** que en la parte narrativa de las mismas perícopas (cf. Mc 9,14-29; Mt 17,14-20; Lc 9,37-43).
- Hablemos ahora de **algunas discordancias:** en narraciones de igual estructura y que parecieran dependientes, se encuentra palabras e ideas muy diferentes (cf. Mt 22,1-14; Lc 14,16-24). También hay cambios de palabras (la suegra de



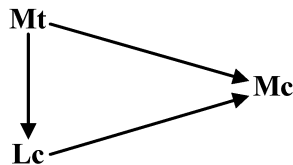
Simón “se levantó” ἠγέρθη en Mt 8,15 y, en Mc 1,31, Jesús “la levantó” ἤγειρεν) y omisión o elaboración de las mismas (siete peticiones del Padrenuestro en Mt y sólo cinco en Lc; cf. Mt 6,9-13; Lc 11,2-4).

### C. Teorías sinópticas

- ¿Qué clase de relaciones existen entre los sinópticos? Durante mucho tiempo la opinión de San Agustín<sup>4</sup> fue la que se impuso: Mt es el más antiguo, Mc lo abrevió y Lc los compendió a los dos. Sin embargo, en el s. XVIII, al surgir los métodos críticos, todo esto varió por la falta de fundamentos y surgieron nuevas teorías:

#### 1. Dependencia mutua

- GRIESBACH, J. J., *Inquisitio in fontes unde Evangelistae suas de resurrectione Domini narrationes hauserint* (1783).



- El primer evangelio es Mt, del que depende Lc. Mc es una síntesis muy posterior a ambos. No hay que recurrir a fuentes hipotéticas. Sin embargo, si Mc sintetizó los otros dos evangelios, es difícil entender por qué prescindió de tanta materia importante. También es difícil admitir que una obra posterior empeore la forma lingüística de Mt.

#### 2. Evangelio fundamental

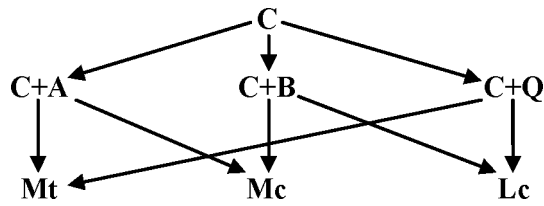
- LESSING, G. E., *Neue hypothese über die Evangelisten als blass menschliche Geschichtsscheiber betrachtet* (1778).



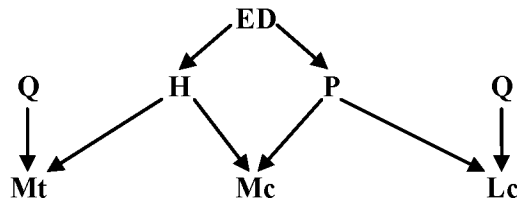
- Hubo un antiguo escrito apostólico, originariamente en arameo, el *Evangelio de los Nazarenos*, del cual depende, de forma independiente, nuestros tres sinópticos. Es una explicación cómoda, pero ¿por qué Mt y Lc difieren en el orden, precisamente cuando presentan el material que no cogió Mc? (porque cuando presentan el material común con Mc, coincide en el orden de los tres).
- EICHHORN, J. G., *Einleitung in das Neue Testament* (1804).

---

<sup>4</sup> *De consensu evangelistarum.*



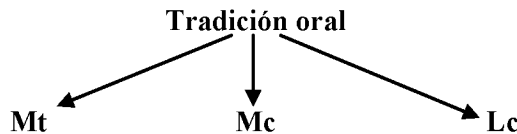
- Hubo un escrito fundamental que constaba de las tradiciones comunes a Mc, Mt y Lc (C). Este escrito conoció diversas redacciones: una le añadió la tradición común a Mt y Mc (A), otra le añadió la tradición común a Lc y Mc (B), otra le añadió la tradición común a Mt y Lc (Q). De la unión de estas tradiciones proceden los actuales evangelios. Su debilidad, la complejidad.
- ROLLAND, P., *Les premiers évangiles. Un nouveau regard sur le problème synoptique* (Paris 1984).



- El evangelio de los doce (ED), escrito en arameo o hebreo y en Jerusalén, conoció dos reelaboraciones con materiales diferentes y en lugares diferentes: una en Antioquía (H) y el evangelio paulino en Filipos o Éfeso (P). Además, posteriormente se le agregó la fuente Q procedente de los “temerosos de Dios” en Cesarea para obtener los textos hoy conocidos. Su debilidad, la complejidad e ingenuidad de creer que todas las importantes iglesias de la antigüedad preservaron intactos todas las tradiciones anteriores.

### 3. Teoría de la tradición oral

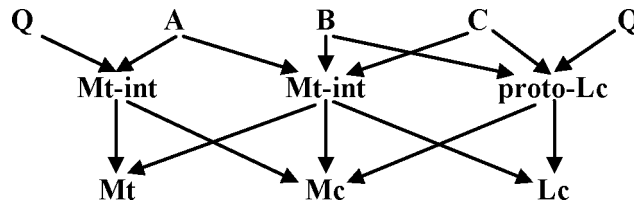
- HERDER, J. G., *Von der Regel der Zusammenstimmung unserer Evangelien* (1877).



- Los evangelios nacieron a partir de la primitiva catequesis oral, que se transmitía con fidelidad e, incluso, con una estructura fija y estereotipada. No hay que recurrir a contactos literarios de ningún tipo. Pero la existencia de documentos escritos se refleja en Lc 1,1-4: la sola tradición oral es incapaz de explicar semejanzas y diferencias y de conservar exactas palabras en las tradiciones.

#### 4. Teoría de Boismard

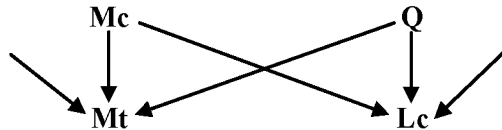
- BOISMARD, M. E.



- En el origen hay cuatro documentos. Tres (A, B, C) eran ya evangelios y constituían cada uno un conjunto homogéneo: A, de origen palestino y judeocristiano; B, reinterpretación de A para iglesias paganocristianas; C, tradición antigua probablemente palestina; Q es la fuente de la que proceden muchas secciones comunes Mt y Lc y que faltan en Mc. Pero supone que Mc tuvo influencia de Q, cosa inverosímil

#### 5. Teoría de las dos fuentes

- SCHLEIERMACHER, F. (precursor); pero dieron forma final a la teoría: WEISE, C. H., WILKE, C. G. y HOLTZMANN, H. J. (1838-1863).



- Mc es el evangelio más antiguo (ca. 70 d.C.), del que dependen Mt (ca. 80 d.C.) y Lc. (ca. 85 d.C.; Mt y Lc hacen referencia al Templo destruido en el 70 d.C.) La materia común a estos dos últimos, que no está en Mc, procede de la fuente Q (Q = *quelle*, i. e., “fuente”). Q consistía en un conjunto de palabras de Jesús, sin contexto narrativo y casi sin episodios narrativos, escrita primitivamente en arameo pero pronto traducida al griego.
- Se trata de la hipótesis más aceptada por su sencillez y por otras razones reseñadas a continuación:

- ⇒ El estilo de Mc es más arcaico que el de Mt y Lc, por lo que difícilmente es posterior a ellos.
- ⇒ En las perícopas de triple tradición, el orden de Mt y Lc coincide, mientras concuerdan a su vez con Mc; por el contrario Mt y Lc nunca coinciden contra Mc.
- ⇒ En las perícopas de doble tradición, que no están en Mc, el orden de Mt y Lc es menos coincidente. Esto parece indicar que tanto Mt como Lc, sin reelaboración entre sí, han usado a Mc.
- ⇒ Los duplicados de Mt y Lc indican que han incorporado dos fuentes, una de las cuales es Mc, la otra Q (cf. a) Mt 13,12; Mc 4,25; Lc 8,18 b) Mt 25,29; Lc 19,26).
- ⇒ El orden del material en los evangelios de Mt y Lc es excepcional. Los acontecimientos de Q siguen casi el mismo orden en los dos evangelios:

## D. Crítica de las formas o géneros (“Formgeschitche”, “Historia de las formas”)

- El estudio de las relaciones entre los sinópticos y la búsqueda de las fuentes no es suficiente. Hay que remontarse más arriba y estudiar la “pre-historia” de la tradición, i. e., las perícopas evangélicas en la tradición oral de la Iglesia primitiva.
- Para eso nació la Escuela de la Historia de las Formas (HF) cuyos máximos representantes son K. L. SCHMID, M. DIBELIUS y, el principal de todos, R. BULTMANN. Que siguen algunos criterios básicos:
  - Los evangelistas en la práctica son recopiladores de la tradición existente en la Iglesia. Por ende, debemos estudiar con mayor interés el cuerpo de las perícopas y no la trama narrativa (excepto la Pasión que se transmitió así).
  - Los evangelios ha surgido en la comunidad pascual y con fe en la Pascua. La actitud de fe no es una preocupación histórica.
  - Clasificar todas las perícopas de los evangelios siguiendo criterios literarios, i. e., según su “forma”, su “género literario”.
  - Una vez realizada la clasificación, se estudia la evolución de cada forma en la tradición hasta remontarse a esa circunstancia o contexto vital (*Sitz im Leben*) de la iglesia primitiva en la que nació.
- Así entendemos el nombre de esta Escuela: primero se estudian las formas y se clasifican (momento estático); después se estudia su evolución, su historia (momento dinámico). Ciertamente se trata de hipótesis, pero fundadas.
- Hablar de la HF en exégesis es hablar de los pioneros en la ciencia bíblica. Pero debemos criticarles en algunos puntos:
  - El método es extraordinario. Es un estudio diacrónico que llamamos también “histórico-crítico”.
  - El método reseñado, aplicado con rigor hasta sus últimas consecuencias, nos lleva hasta la comunidad pre-pascual, su *Sitz im Leben* original.
  - Los evangelistas no se limitan a recoger la tradición anterior, son verdaderos autores.
  - No debe establecerse una relación demasiado rígida entre un determinado *Sitz im Leben* y una forma literaria ya que ésta puede usarse y transmitirse en contextos vitales diversos.
  - Subraya con fuerza que los evangelios son libros de la Iglesia, que recogen una tradición configurada en su seno y expresan su fe. Deja clara la poca o nula referencia directa a Jesús y a los apóstoles (fundamentalismo).
  - Cuando acerca los evangelios a la Iglesia (comunidad post-pascual), aparta a ésta de Jesús de Nazaret. Concluyen –sobre todo Bultmann– con un escepticismo sobre el valor histórico de los evangelios. El consenso exegético actual es que la HF exagera en este punto.
  - La fe cristiana no es incompatible con la preocupación histórica. La fe implica vincularse con el Jesús histórico ya que se basan en él, de otra forma no se hubiesen reproducido los textos evangélicos.
  - La teología actual (europea: Schillebeeckx y Küng; latinoamericana: Sobrino, Boff) se fundamenta en la historicidad de los textos.

**E. “Escuela de análisis de la composición” o “Historia de la Redacción” (Redaktionsgeschichte)**

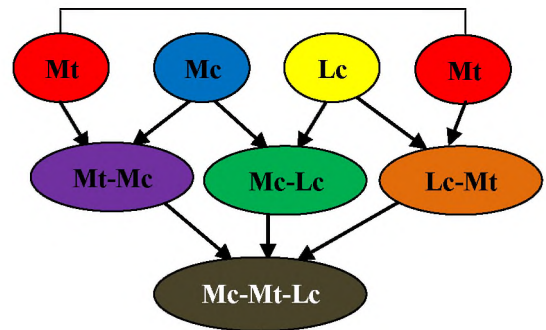
- Sobrevino, posterior a la HF como una reacción. Estudia el último eslabón en la historia de la tradición, la obra de los redactores de los evangelios. Su balance es muy positivo para el conocimiento de los evangelios.
- Representantes: H. CONZELMANN, W. MARXEN y W. TRILLING.
- Sin embargo, no es tan importante distinguir entre tradición y “aportes redaccionales” ya que el evangelista hace suya toda la tradición que recibe y la pone al servicio de su comunidad.

**III. LECTURA SINÓPTICA DE LOS EVANGELIOS**

**A. Método**

- La forma en que leeremos los evangelios es *la lectura horizontal o comparada*.
- Proponemos un medio sencillo, pero probado: un trabajo con pinturas en mano.
- Una manera de percibir fácilmente las semejanzas y las diferencias entre relatos paralelos es escribir o subrayar las palabras con diversos colores, según el siguiente código tradicional:

- Mt exclusivamente: Rojo.
- Lc exclusivamente: Amarillo.
- Mc exclusivamente: Azul.
- Común a Mt y Mc: Morado.
- Común a Mt y Lc: Naranja.
- Común a Lc y Mc: Verde.
- Común a Mc-Mt-Lc: Café.



Curación de la suegra de Pedro		
Mc 1,29-31	Mt 8,14-15	Lc 4,38-39
<sup>29</sup> Y al momento saliendo de la sinagoga fue a la casa de Simón y de Andrés, con Santiago y Juan.	<sup>14</sup> Y, habiendo ido Jesús a la casa de Pedro, vio a la suegra de él	<sup>38</sup> Levantándose pues de la sinagoga, entró a la casa de Simón
<sup>30</sup> Y la suegra de Simón yacía febril, y al momento (le) hablan a él a favor de ella.	tendida y febril	Y (la) suegra de Simón era presa de una fiebre grande, y (le) rogaron a él a favor de ella.
<sup>31</sup> Y acercándose, la levantó a ella cogiendo(le) la mano y (la) dejó a ella la fiebre, y les servía.	<sup>15</sup> Y tocó la mano de ella y la dejó a ella la fiebre. Y se levantó y le servía.	<sup>39</sup> E inclinándose sobre ella, intimidó a la fiebre y (la) dejó a ella. Al instante, levantándose, les servía.

- Paso 1: Subrayar los textos con el código de colores indicado.
- Paso 2: Fijarse primero entre las semejanzas y diferencias: Mt-Lc, Mt-Mc y Lc-Mc.
- Paso 3: Comparar los contextos de los tres textos (Mc 1,21-39; Mt 8-9; Lc 4,31-44) y fijarse qué elementos iluminan el relato. \*Los contextos de Mc y Lc Jesús no ha llamado a los doce: en Mc tiene 4 (Pedro, Andrés, Santiago y Juan), en Lc no tiene hasta 5,1. \*\*Cf. Lc 4,36 e “intimidar la fiebre.” \*\*\*Cf. Mt 8,16-17: sumario resumen.
- Paso 4: Inferir la enseñanza de cada uno de los evangelistas a sus lectores.

## B. Comentario a esta sinopsis<sup>5</sup>

### 1. Mc 1,29-31: Jesús, el que levanta

- Fijémonos en la expresión central del texto: “Y acercándose, la levantó a ella cogiéndole la mano” (καὶ προσελθὼν ἤγειρεν αὐτὴν κρατήσας τῆς χειρὸς) v. 31a.
- Dos participios enmarcan el verbo principal: “La levantó” ¿Quién la levantó? Jesús. Lo esencial es que Jesús es quien levanta. El verbo “despertar” (ἐγείρω) es uno de los dos utilizados en el NT –junto con “levantar” (ἀφῆκεν-ἀφίημι)– cuando se trata de resurrección. Dicho de otro modo, aquí se encuentra sugerida la autoridad (cf. Mc 1,27; ἐξουσία) de Jesús, capaz de poner en pie a aquellos que están enfermos o incluso ya muertos.
- Dos consecuencias del “despertar”:
  - ⇒ “Y la dejó a ella la fiebre”: En aquella época la fiebre era considerada como una enfermedad, no como un simple síntoma, que podía ser signo de posesión de una fuerza extraña. De tal forma que, cuando se levanta la mujer, a la fiebre, fuerza demoníaca, ya no le queda más remedio que irse de ella.
  - ⇒ “(Ella) les servía”: Tal vez se trate de una alusión a la comida, aunque el texto no lo dice. Se trata de importancia del pan en el mundo mediterráneo. El pronombre “les” alude a Jesús y sus discípulos, algo importante en Mc: casi nunca separa a Jesús de sus discípulos.
- Resumiendo: Jesús es el que, con autoridad, continúa poniendo en pie a los que han caído. Sólo es necesaria una condición: no se puede hacer nada si no SE HABLA a Jesús, si no se le pide.

### 2. Lc 4,38-39: El poder de Jesús

- Para Lc, Jesús es aquel “a quien Dios ungió con Espíritu Santo y poder” (Hch 10,38a). Mc no subraya más que la autoridad de Jesús, Lucas subraya su autoridad y su poder.
- “Intimidó a la fiebre”: El verbo “intimidar” o “increpar” es típico de los exorcismos. Si Jesús “intimida” a la fiebre es porque está emprendiendo un exorcismo contra ella. No es necesario ningún gesto: basta su palabra para que la deje. Además de su actitud (“Inclinándose sobre ella”) de benevolencia y bondad, misericordia a pesar de su poder.
- A diferencia que en Mt y Mc, Lc insiste en el hecho de que la mujer se levanta sola (“levantándose”) y “al instante” se pone a servir: servicio como absoluto.

<sup>5</sup> Los aspectos teológicos y literarios se presentan ampliados en el *cahier* del profesor del *Institut Catholique de Paris*: J. F. BAUDOZ, *Lectura sinóptica de los evangelios. Cinco ejercicios de lectura* (Estella 2001) 12-15.

3. *Mt 8,14-15: “Cargó con nuestras enfermedades”*

- Mt subraya que es “la suegra DE PEDRO” (sobrenombre de Simón; Mc y Lc). Se trata de una diferencia significativa que ilumina todo el texto: estamos en la casa de Pedro, i. e., en la Iglesia.
- A diferencia de los otros dos relatos, Mt asegura que Jesús y la mujer están solos (al final queda corroborado esto: “LE servía”) y él es quien lleva la iniciativa: nadie habla en nombre de la mujer. ¿Por qué no hay intervención? Porque Mt quiere destacar que Jesús es quien “tomó nuestras flaquezas y cargó con nuestras enfermedades” (v. siguiente: 8,16)
- Si estamos en la Iglesia ¿por qué Jesús está sólo con la mujer? Es un simbolismo: la mujer, al sanar, “le servía”; servir a Jesús es servir al hermano, así es como se sirve a Jesús en la Iglesia. Una cristología que devine eclesiología.